

Verpleegkunde 2 Lavoro quotidiano e turni



- Descrivi le attività quotidiane, le responsabilità e l'orario
- Spiega il lavoro a turni e il lavoro di squadra
- Descrivere l'organizzazione e la pianificazione in ospedale
- Pianificazione e programmazione dei turni

Il turno	<i>(De dienst)</i>	Lo straordinario	<i>(Overwerk)</i>
Il cambio turno	<i>(Dienstwissel)</i>	Assegnare (un turno)	<i>(Een dienst toewijzen)</i>
La rotazione	<i>(Roterende dienstregeling)</i>	Coprirsi (un turno)	<i>(Een dienst overnemen)</i>
La pianificazione	<i>(De planning)</i>	Fare il turno di notte	<i>(De nachtdienst draaien)</i>
Il calendario	<i>(De kalender)</i>	Essere di passaggio	<i>(Tijdelijk aanwezig zijn)</i>
La riunione di reparto	<i>(Afdelingsvergadering)</i>	Anticipare (un turno)	<i>(Een dienst vervroegen)</i>
Il responsabile	<i>(De verantwoordelijke)</i>	Ritardare	<i>(Vertragen)</i>
La reperibilità	<i>(De bereikbaarheidsdienst)</i>	Coordinare	<i>(Coördineren)</i>
La sostituzione	<i>(De vervanging)</i>	Gestire (il personale)	<i>(Het personeel beheren)</i>

1. Oefeningen

1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| a. Il turno | 1. ore extra di lavoro |
| b. Il cambio turno | 2. l'orario di lavoro |
| c. Lo straordinario | 3. lo scambio di turno |
| d. Assegnare un turno | 4. dare un turno |



a-2 b-3 c-1 d-4



2. Interne mededeling: planning van de diensten (QR: Audio)

Vul de lege plekken in: reperibilità, turni, ritardare, sostituzione, rotazione, straordinario

Avviso interno - Reparto di Medicina: entro venerdì inviate la disponibilità per il calendario dei (1) _____ della prossima settimana. Il responsabile organizza la (2) _____ e assegna i turni di notte; la (3) _____ è a rotazione. Chi ha una riunione di reparto o un corso può chiedere di anticipare o (4) _____ il turno.

Per il cambio turno, avvisate almeno 24 ore prima e trovate una (5) _____ con un collega. Lo (6) _____ va concordato con il coordinatore. In caso di urgenza, chiamate la segreteria: gestisce le richieste e aggiorna la pianificazione.

Interne mededeling - Afdeling Geneeskunde: stuur uiterlijk vrijdag jullie beschikbaarheid voor het dienstrooster van volgende week. De verantwoordelijke organiseert de rotatie en wijst de nachtdiensten toe; de bereikbaarheidsdienst is volgens een rotatiesysteem. Wie een afdelingsvergadering of een cursus heeft, kan vragen om de dienst te vervroegen of te verschuiven naar een later tijdstip.

Voor het wisselen van dienst: verwittig minstens 24 uur van tevoren en zoek een vervanging met een collega. Overwerk moet met de coördinator worden afgesproken. In geval van urgentie: bel het secretariaat; dat beheert de aanvragen en werkt de planning bij.

(1) turni, (2) rotazione, (3) reperibilità, (4) ritardare, (5) sostituzione, (6) straordinario

1. Chi deve inviare la disponibilità e cosa bisogna fare almeno 24 ore prima di un cambio turno?
-

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

- | | Waar Onwaar | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. La speaker guarda il calendario dei turni insieme al responsabile. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Venerdì la speaker lavora nel turno del pomeriggio. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Per il cambio turno, la speaker sostituisce Marta per circa mezz'ora perché Marta arriva tardi. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-X-3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. Oggi il responsabile _____ i turni sul calendario del reparto. *(Vandaag wijst de verantwoordelijke de diensten toe op de afdelingskalender.)*
a. assegna b. assegnare c. assegniamo d. assegno
 2. Domani _____ il turno di notte e poi vado a casa a dormire. *(Morgen doe ik de nachtdienst en daarna ga ik naar huis om te slapen.)*
a. facevo b. fanno c. fai d. faccio
 3. Noi _____ il cambio turno durante la riunione di reparto. *(Wij coördineren de dienstwissel tijdens de afdelingsvergadering.)*
a. coordinano b. coordinare c. coordina d. coordiniamo
1. assegna 2. faccio 3. coordiniamo

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Cambio turno all'ultimo minuto

- Laura (infermiera):** *Ciao Marco, scusa il disturbo: stasera ho un imprevisto e non riesco a fare il turno di notte.*
(Hoi Marco, sorry dat ik je stoer: vanavond heb ik iets onverwachts en ik kan de nachtdienst niet doen.)
- Marco (responsabile turno):** *Capisco, preferisci scambiare il turno con qualcuno o vuoi che organizzi una sostituzione?*
(Ik begrijp het, wil je de dienst met iemand ruilen of wil je dat ik een vervanging regel?)
- Laura (infermiera):** *Se è possibile, vorrei anticipare il turno di domani e coprire oggi con un collega.*
(Als het mogelijk is, zou ik de dienst van morgen willen vervroegen en vandaag door een collega laten overnemen.)
- Marco (responsabile turno):** *Va bene, controllo il calendario e la rotazione, poi chiedo a Chiara se può coprire la tua notte.*
(Oké, ik kijk de kalender en de rotatie na, en dan vraag ik Chiara of ze jouw nacht kan overnemen.)
- Laura (infermiera):** *Grazie, fammi sapere appena puoi così mi organizzo.*
(Dank je, laat het me weten zodra je kunt, zodat ik het kan regelen.)

1. Perché Laura chiede un cambio turno e quale soluzione propone Marco?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)



Di solito nel mio turno mi occupo di... / Secondo il calendario, questa settimana sono di... / Per un cambio turno mi coordino con...

1. Com'è la tua giornata tipo in ospedale e quali sono le responsabilità principali durante il turno?

2. Se c'è un cambio turno o una sostituzione, come vi organizzate con il calendario e con il responsabile del reparto?

7. Schrijven: WhatsApp (QR: AI+)

Ciao Giulia, sono **Paola** (caposala). Per domani abbiamo un problema con i **turni**: Marco è malato e non può venire.

Puoi **coprire** il suo turno in reparto dalle **7:00 alle 13:00**? Se per te è difficile, dimmi se puoi **anticipare** o fare un **cambio turno** con qualcuno. Oggi alle 15:30 facciamo una breve **riunione di reparto** per la pianificazione della settimana.

Grazie!
Paola



Schrijf een passende reactie: *Posso coprire il turno dalle ... alle ... / Per me domani è difficile perché ..., però posso ... / Va bene anche uno scambio: posso fare ... e poi ...*
